

# Cassa pensione dell'Economia Lattiera

(proparis Fondazione di previdenza arti e mestieri Svizzera)

## REGOLAMENTO DI PREVIDENZA 2013

### Prima parte: piano di previdenza K / KU

A partire dal 1° luglio 2013 entra in vigore per le persone assicurate nel piano BKU, CKU e DKU (piano di previdenza più esteso) il presente ordinamento per la previdenza professionale ai sensi della LPP, oggetto di descrizione nelle disposizioni generali del regolamento di previdenza.

Le disposizioni generali (seconda parte del regolamento di previdenza) possono essere consultate o richieste presso l'organo d'applicazione della Cassa pensione.

Cassa AVS Milchwirtschaft  
Casella postale  
3001 Berna  
Tel. 031 384 31 30  
E-Mail [info@imorek.ch](mailto:info@imorek.ch)

Le definizioni maschili di persone e funzioni utilizzate nel presente regolamento si riferiscono ovviamente a entrambi i sessi.

Le disposizioni del regolamento hanno in linea di principio la priorità sui dati figuranti sul certificato di previdenza (controllo numerico dei diritti regolamentari in un determinato momento).

Fa stato il testo del regolamento in lingua tedesca.

## **1. Cerchia delle persone assicurate**

---

(cfr. punto 2.1 delle disposizioni generali)

Possono essere assicurati secondo questo regolamento

- i membri (lavoratori indipendenti) delle associazioni indicate nelle disposizioni generali,
- i dipendenti delle ditte affiliate che hanno sottoscritto una convenzione d'adesione alla Cassa pensione.

## **2. Basi di calcolo**

---

(cfr. punto 3 delle disposizioni generali)

### **A Età di pensionamento**

---

L'età di pensionamento corrisponde all'età ordinaria di pensionamento ai sensi della LPP.

### **B Salario assicurato**

---

Il salario assicurato funge da base per stabilire i contributi e per calcolare le prestazioni di previdenza.

Per salario assicurato si intende

- per i dipendenti: il salario annuo o parte di esso notificato dalla ditta affiliata, il cui importo oscilla da un minimo di CHF 6000.- a un massimo costituito dal salario annuo soggetto all'AVS;
- per i lavoratori indipendenti: il reddito annuo notificato o una parte di esso, purché sia almeno sufficiente per raggiungere il contributo minimo stabilito dall'associazione e corrisponda al massimo alla media del reddito annuo soggetto all'AVS.

Le modifiche al salario assicurato possono essere eseguite al 1° gennaio di ogni anno.

Se al punto 2. B del piano di previdenza viene menzionato il salario annuo soggetto all'AVS e la persona affiliata all'istituzione di previdenza non è stata assicurata per l'intero anno (p. es. inizio o fine del rapporto di lavoro nel corso dell'anno), il salario annuo AVS corrisponde al salario AVS che la persona assicurata avrebbe percepito in un anno intero con il medesimo grado di occupazione.

### **C Accrediti di vecchiaia / Avere di vecchiaia**

---

L'avere di vecchiaia è formato

- dagli accrediti di vecchiaia,
- dalle prestazioni di libero passaggio trasferite,
- dagli eventuali versamenti unici,
- dai contributi facoltativi per l'acquisto delle prestazioni fino al massimo previsto dal regolamento nonché
- dagli interessi corrisposti su questi importi secondo le disposizioni della commissione d'assicurazione. La remunerazione dell'avere di vecchiaia obbligatorio (prestazioni minime ai sensi della LPP) si basa sulle prescrizioni minime legali.

### **3. Prestazioni previdenziali**

---

(cfr. punti da 4 a 8 delle disposizioni generali)

#### **A Prestazioni per la vecchiaia**

---

##### **- Capitale di vecchiaia**

Il capitale di vecchiaia diventa esigibile nel momento in cui l'assicurato raggiunge l'età di pensionamento ai sensi del punto 2. A.

L'ammontare del capitale di vecchiaia dipende dall'avere di vecchiaia della persona assicurata disponibile al momento del pensionamento (cfr. punto 2. C).

Con il versamento del capitale si estingue in misura corrispondente il diritto alle rendite di vecchiaia, per figli di pensionato, per coniugi o conviventi superstiti e orfani.

Gli aventi diritto possono chiedere che alla data prevista per il versamento il capitale sia convertito in una rendita individuale in base alle aliquote vigenti per gli averi sovraobbligatori.

##### **- Pensionamento flessibile**

Le persone assicurate possono chiedere che il versamento delle prestazioni di vecchiaia sia anticipato al più presto a partire dal compimento del 58° anno, a condizione tuttavia che cessino definitivamente la loro attività lucrativa.

Le persone assicurate che esercitano l'attività lucrativa anche dopo avere raggiunto la suddetta età di pensionamento possono chiedere il differimento delle prestazioni di vecchiaia per un periodo massimo di cinque anni.

Le richieste di anticipo o differimento delle prestazioni devono essere inoltrate all'organo d'applicazione al più tardi sei mesi prima delle rispettive scadenze.

#### **B Prestazioni in caso di invalidità**

---

##### **- Rendita d'invalidità**

La rendita d'invalidità può essere assicurata con i piani BKU e CKU.

La rendita d'invalidità diventa esigibile insieme alla rendita d'invalidità dell'AI, tuttavia non prima dell'estinzione di un eventuale diritto alle prestazioni di un'assicurazione d'indennità giornaliera finanziata almeno per metà dal datore di lavoro e pari almeno all'80% del guadagno perso. Le prestazioni dell'assicurazione contro gli infortuni secondo la LAINF hanno la priorità. Il periodo d'attesa è di 24 mesi. Il diritto alla rendita d'invalidità si estingue se il grado d'invalidità è inferiore al 40%, se viene raggiunta l'età di pensionamento oppure se la persona assicurata decede.

L'importo della rendita d'invalidità ammonta al 40% del salario assicurato. Le prestazioni d'invalidità vengono versate anche in caso d'invalidità causata da infortunio.

##### **- Rendita per figli d'invalido**

La rendita per figli d'invalido può essere assicurata nel piano BK(U).

La rendita per figli d'invalido diventa esigibile insieme alla rendita d'invalidità, a condizione tuttavia che la persona assicurata abbia figli aventi diritto. Il periodo d'attesa è di 24 mesi.

L'ammontare della rendita per figli d'invalido corrisponde per ciascun figlio al 20% della rendita d'invalidità. La rendita per figli d'invalido viene versata anche in caso d'invalidità dovuta a infortunio della persona assicurata.

#### **- Esonero dal pagamento dei contributi**

L'esonero dal pagamento dei contributi è assicurato nei piani BK(U), CK(U) e DK(U).

L'esonero dal pagamento dei contributi subentra dopo un periodo d'incapacità lavorativa di 3 mesi.

In linea di massima il periodo d'attesa ricomincia per ogni caso d'incapacità lavorativa. Se nello spazio di un anno la persona assicurata ridiventa incapace al lavoro per la medesima causa (ricaduta nella stessa infermità), i giorni dell'incapacità lavorativa precedente sono computati al periodo d'attesa. Le eventuali modifiche delle prestazioni sopravvenute nel frattempo non sono prese in considerazione.

L'esonero dal pagamento dei contributi è concesso anche in caso d'incapacità lavorativa causata da infortunio.

### **C Prestazioni in caso di decesso**

---

#### **- Capitale di decesso**

Il capitale di decesso può essere assicurato nei piani BK(U), CK(U) e DK(U).

Il capitale di decesso diventa esigibile se la persona assicurata decede prima di aver raggiunto l'età di pensionamento.

Il capitale di decesso è formato

- dall'avere di vecchiaia disponibile al momento del decesso e
- da un capitale supplementare di decesso pari al 300% del salario assicurato fino all'età di 45 anni (donne) e 46 anni (uomini), successivamente ridotto del 15% del salario assicurato per ogni anno trascorso.

Il capitale di decesso disponibile al decesso viene versato anche in caso di morte causata da infortunio.

#### **- Rendita per orfani**

La rendita per orfani può essere assicurata nel piano di previdenza BKU.

La rendita per orfani diventa esigibile nel momento in cui la persona assicurata decede e lascia figli aventi diritto. Il diritto alla rendita è inoltre disciplinato al punto 7 delle disposizioni generali.

La rendita per orfani corrisponde per ogni figlio al 20% della rendita d'invalidità. La rendita per orfani viene versata anche in caso di decesso dovuto a infortunio della persona assicurata.

## **4. Libero passaggio**

---

(cfr. punto 9 delle disposizioni generali)

La persona che esce prematuramente dalla cerchia degli assicurati ha diritto a una prestazione di libero passaggio il cui importo, calcolato secondo l'art. 15 della legge sul libero

passaggio (LFLP), corrisponde all'averne di vecchiaia acquisito fino al giorno dell'uscita ai sensi del punto 2. C.

La persona uscente rimane assicurata contro i rischi di decesso e d'invalidità nell'ambito della Cassa pensione per un periodo di un mese dalla data di uscita. In caso di nuovo rapporto di lavoro prima di questa scadenza, la copertura viene assicurata dal nuovo istituto di previdenza.

## **5. Promozione della proprietà abitativa**

---

(cfr. punto 10 delle disposizioni generali)

Per il finanziamento della proprietà di un'abitazione destinata ad uso proprio la persona assicurata ha la possibilità, nell'ambito delle disposizioni di legge, di cedere in pegno o di prelevare anticipatamente i fondi della Cassa pensione. In questa occasione l'organo d'applicazione riscuote un contributo alle spese amministrative secondo il regolamento dei costi. In questo importo non sono comprese le tasse per l'iscrizione nel registro fondiario di una restrizione del diritto d'alienazione, le quali devono essere prese a carico dalla persona assicurata.

## **6. Finanziamento**

---

(cfr. punto 11 delle disposizioni generali)

### **A Contributo annuo**

---

L'ammontare dei contributi (scala dei contributi) viene stabilito in considerazione dell'effettivo onere per la previdenza e comunicato successivamente alle ditte affiliate con le modalità ritenute più opportune.

I contributi devono essere versati in proporzioni uguali dalla persona assicurata e dal datore di lavoro. È consentita anche una ripartizione dei contributi che sia più favorevole alla persona assicurata.

Se viene assicurato anche il rischio di infortunio nelle rendite d'invalidità e per i superstiti, le aliquote aumentano in misura corrispondente (cfr. scala dei contributi).

### **B Acquisto delle prestazioni fino al massimo previsto dal regolamento**

---

La persona assicurata può inoltre versare a titolo facoltativo contributi unici per acquistare le prestazioni fino al massimo previsto dal regolamento. Su domanda l'organo d'applicazione allestisce il relativo calcolo.

### **C Prestazioni di libero passaggio / Versamenti unici**

---

La prestazione di libero passaggio dell'istituto di previdenza del precedente datore di lavoro deve essere versata alla Cassa pensione. Il precedente istituto di previdenza è tenuto a trasferire la prestazione di libero passaggio.

Le prestazioni di libero passaggio trasferite e gli eventuali versamenti unici vengono utilizzati per aumentare l'averne di vecchiaia e quindi per migliorare le prestazioni.